

ASS4

SINGLE SOURCE SPEAKER SELECTOR

LUIDSPREKERSELECTOR

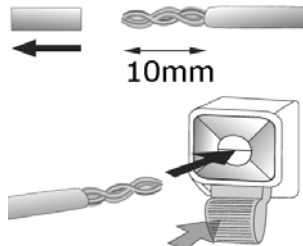
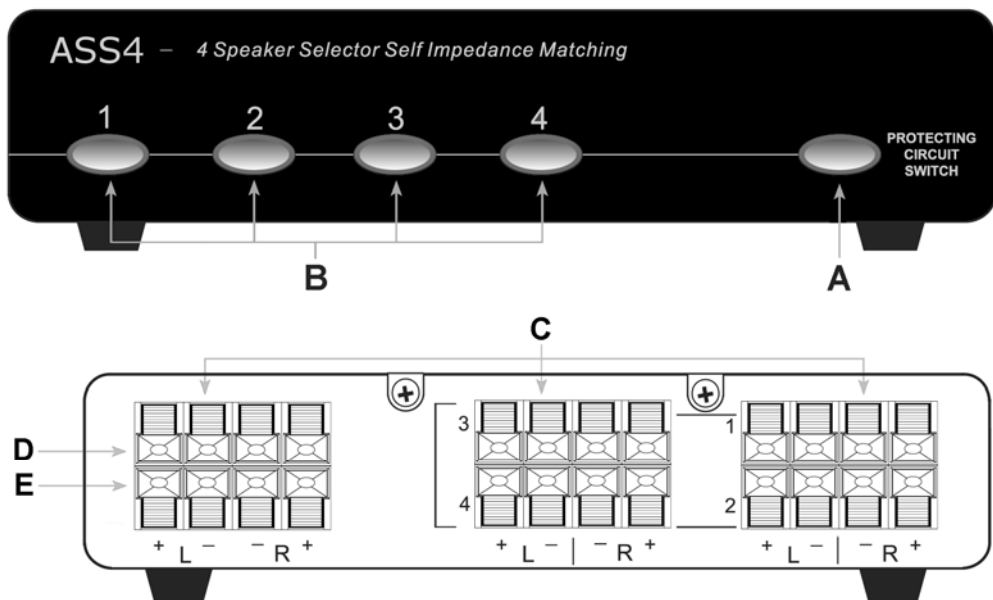
COMMUTATEUR DE HAUT-PARLEUR

SELEKTOR FÜR LAUTSPRECHER

CONMUTADOR DE ALTAVOZ



USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	5
NOTICE D'EMPLOI	7
MANUAL DEL USUARIO	9
BEDIENUNGSANLEITUNG	11



A	protection circuit switch
B	output selectors 1~4
C	spring loaded connectors
D	input connectors
E	output loop connector

A	schakelaar beveiligingscircuit	interrupteur circuit protecteur
B	keuzeschakelaar uitgang 1~4	sélecteurs sorties 1~4
C	uitgangsaansluitingen met veer	connexions de sortie à ressort
D	ingangsaansluitingen	connexions d'entrée
E	aansluitingen lusuitgang	connexions de sortie de boucle

A	interruptor de circuito de protección	Schalter Stromkreisschutz
B	selectores salidas 1~4	Wählschalter Ausgang 1~4
C	conexiones de salida con resorte	Ausgangsanschlüsse mit Feder
D	conexiones de entrada	Eingangsanschlüsse
E	conexiones de salida de bucle	Anschlüsse Schleifenausgang

User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing the HQ-Power **ASS4**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

The **ASS4** speaker selector can control 4 sets of speakers. It includes a manually activated impedance protection circuit preventing the impedance seen by the receiver to drop below 5Ω.

2. Safety Instructions

	<p>Keep this device away from children and unauthorized users.</p>
	<p>Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquid on top or near the device.</p>
	<p>This device heats up during use. Risk of burns.</p>

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Do use the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by not using it until it has reached room temperature.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

3. General Guidelines

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Select a location where the device is protected against extreme heat and dust.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Contact your dealer for spare parts if necessary.

4. Features

- separate output for adding additional speaker selector
- protection provided by dual 15W 10Ω resistor
- protection circuit switch
- includes labelling kit for the ON/OFF buttons

5. Operation

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

- Connect the speaker set (not incl.) outputs to an input connector pair **[1, 2, 3 or 4]** at the rear of the speaker selector. Use a suitable cable (not incl.) of max. 14 gauge ($\pm 2\text{mm}^2$). To make a connection:
 - strip $\pm 10\text{mm}$ of insulation from the cable
 - twist the copper wire
 - push on the spring loaded connector
 - insert the wire
 - release the spring loaded connector
- **Important: always** use the correct polarity – connect the positive (+, red) terminal of the speaker to the positive connector on the speaker selector and the negative (-, black) terminal of the speaker to the negative connector of the speaker selector.
- **Always** connect speakers in pair (a left and right speaker) to any input connector **[1, 2, 3 or 4]** and use speakers with the same impedance.
- Make sure the amplifier (not incl.) is off and connect its speaker outputs to the input connectors **[D]** of the speaker selector. Use a suitable cable (not incl.) of max. 14 gauge ($\pm 2\text{mm}^2$) and respect the polarities.
- When desired, a second speaker selector can be connected to the output connectors **[E]**.
- Switch on the amplifier and enable the desired output speakers with the output selectors 1~4 **[B]** at the front of the speaker selector (push down to enabled, release to disable).
Note: depending on the load, the speaker selector will heat up. **Always** leave at least 5cm free space on either side of the selector switch and keep the ventilation openings free from dust etc ... at all times.
- When necessary, press the impedance protection circuit switch **[A]** to enable the internal impedance protection circuit. This prevents that the impedance presented to the amplifier drops below 5Ω .

6. Technical specifications

input	max 100W / channel
output	for 4 pairs of loudspeakers / 4-8ohm (impedance)
connector	0.3 – 2 mm ²
dimensions	216 x 46.5 x 114mm
weight	1.1kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

This manual is copyrighted. **The copyright to this manual is owned by Velleman Components nv.** All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

De **VDSS4** is een luidsprekerselector voor 4 luidsprekersets. Deze selector is uitgerust met een handbediend circuit met impedantiebeveiliging (impedantie zakt nooit onder de 5 Ω).

2. Veiligheidsaansluitingen

	<p>Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.</p>
	<p>Enkel voor gebruik binnenshuis. Bescherm tegen regen, vochtigheid, stof, extreme temperaturen en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof bovenop het toestel.</p>
	<p>De behuizing wordt warm tijdens het gebruik.</p>

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.

3. Algemene richtlijnen

- Bescherm dit toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

4. Eigenschappen

- afzonderlijke uitgang voor aansluiting van een extra luidsprekerselector
- beveiligd door een dubbele weerstand van 10 Ω /15 W
- schakelaar voor beveiligingscircuit
- geleverd met labeltjes

5. Gebruik

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

- Sluit elke luidsprekerset (niet meegeleverd) aan een van de uitgangsaansluitingen [**1**, **2**, **3** of **4**] achteraan de selector. Gebruik hiervoor een geschikte aansluitkabel (niet meegeleverd) van maximaal 14 AWG ($\pm 2 \text{ mm}^2$). Aansluiting:
 - strip $\pm 10 \text{ mm}$ van de kabelmantel
 - draai de aders ineen
 - open de aansluitklem door het lipje in te drukken
 - steek de kabel in de aansluitklem
 - laat het lipje los en zorg dat de kabel stevig vastzit
- **Belangrijk:** let op de polariteit – sluit de positieve (+, rood) terminal van de luidspreker aan de positieve aansluiting van de selector en sluit de negatieve (-, zwart) terminal van de luidspreker aan de negatieve aansluiting van de selector.
- Sluit luidsprekers **altijd** in paar (links en rechts) aan de selector en gebruik luidsprekers met eenzelfde impedantie.
- Schakel de versterker uit. Sluit de uitgang op de versterker aan de ingangsaansluitingen [**D**] van de selector. Gebruik hiervoor een geschikte aansluitkabel (niet meegeleverd) van maximaal 14 AWG ($\pm 2 \text{ mm}^2$) en let op de polariteit.
- Indien gewenst kunt u een tweede selector aan aansluitingen [**E**] koppelen.
- Schakel de versterker in en selecteer de gewenste luidsprekerset met keuzeschakelaars 1~4 [**B**] (ingedrukte toets = geselecteerde luidsprekerset)
Opmerking: De behuizing wordt warm afhankelijk van de aangesloten last. Zorg daarom voor een ruimte van ongeveer 5 cm tussen de selector een elk ander voorwerp. Houd de ventilatieopeningen altijd vrij.
- Indien nodig, druk de schakelaar van het beveiligingscircuit [**A**] in om te vermijden dat de impedantie onder de 5Ω zakt.

6. Technische specificaties

ingang	max. 100 W/kanaal
uitgang	voor 4 paar luidsprekers (impedantie $4 \sim 8 \Omega$)
aansluiting	0,3 – 2 mm ²
afmetingen	216 x 46,5 x 114 mm
gewicht	1,1 kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman Components nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden.

Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les

équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

Le **VDSS4** est un commutateur pour 4 paires de haut-parleurs. Il intègre un circuit de protection qui évite une chute d'impédance sous les 5 Ω .

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Pour usage à l'intérieur uniquement. Protéger contre la pluie, l'humidité, la poussière, les températures extrêmes et les projections d'eau. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur le commutateur.
	Le boîtier chauffe pendant l'usage.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ne pas brancher l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.

3. Directives générales

- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

4. Caractéristiques

- sortie séparée pour la connexion d'un commutateur de haut-parleur
- protection par double résistance de 10 Ω /15 W
- interrupteur de circuit de protection
- livré avec étiquettes

5. Emploi

Se référer aux illustrations à la page 2 de cette notice.

- Raccorder chaque paire de haut-parleurs à une des connexions de sortie **[1, 2, 3 ou 4]** à l'arrière du commutateur. Utiliser un câble de max. 14 AWG ($\pm 2 \text{ mm}^2$, non incl.).

Raccordement :

- dénuder le câble sur $\pm 10 \text{ mm}$
 - torsader les brins
 - ouvrir la borne de raccordement en enfonçant la languette
 - insérer le câble
 - relâcher la languette
 - **Important** : respecter la polarité – raccorder le câble positif à la borne positive (+, rouge) du commutateur et le câble négatif à la borne négative (-, noir) du commutateur.
 - **Toujours** raccorder les haut-parleurs par paire (haut-parleurs gauche et droit). Veiller à ce que les haut-parleurs aient la même impédance.
 - Éteindre l'amplificateur et raccorder les sorties aux connexions d'entrée **[D]** du commutateur. Utiliser un câble de max. 14 AWG ($\pm 2 \text{ mm}^2$, non incl.) et respecter la polarité.
 - Il est possible de raccorder un deuxième commutateur aux connexions de sortie **[E]**.
 - Allumer l'amplificateur et sélectionner la paire de haut-parleurs à l'aide des sélecteurs 1~4 **[B]** en façade (sélecteur enfoncé = paire de haut-parleurs sélectionnée).
- Remarque** : le commutateur peut chauffer selon la charge utilisée. Prévoir un espace de 5 cm entre le commutateur et tout autre objet, ne jamais obstruer les fentes de ventilation et protéger le commutateur contre la poussière.
- Enclencher le circuit de protection à l'aide de la touche **[A]** afin d'éviter que l'impédance ne tombe sous les 5 Ω .

6. Spécifications techniques

entrée	max. 100 W/canal
sortie	pour 4 paires de haut-parleurs (impédance 4 ~ 8 Ω)
connexion	0,3 – 2 mm ²
dimensions	216 x 46,5 x 114 mm
poids	1,1 kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman Components est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.

Tous droits mondiaux réservés.

Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **ASS4**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

Es un conmutador para 4 pares de altavoces. Incluye un circuito de protección que evita una caída de impedancia debajo de los 5 Ω .

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Sólo para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad, temperaturas extremas, polvo ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	¡No toque el aparato durante su operación: la caja se calienta!

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

3. Normas generales

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

4. Características

- salida separada para la conexión de otro conmutador de altavoz
- protección con doble resistencia de 10 Ω /15 W
- interruptor de circuito de protección
- se entrega con etiquetas

5. Uso

Véase las figuras en la página **Error! Bookmark not defined.** de este manual del usuario.

- Conecte cada par de altavoces a una de las conexiones de salida **[1, 2, 3 ó 4]** de la parte trasera del conmutador. Utilice un cable de máx. 14 AWG ($\pm 2 \text{ mm}^2$, no incl.). Conexión:
 - Pelar unos $\pm 10\text{mm}$ del cable
 - retorcer los hilos
 - abrir el borne de conexión al pulsar la lengüeta
 - introducir el cable
 - volver a soltar la lengüeta
- **Importante:** Respete la polaridad – Conecte el cable positivo al borne positivo (+, rojo) del conmutador y el cable negativo al borne negativo (-, negro) del conmutador.
- Conecte **siempre** los altavoces por par (altavoz izquierdo y derecho). Asegúrese de que los altavoces tengan la misma impedancia.
- Desactive el amplificador y conecte las salidas a las conexiones de entrada **[D]** del conmutador. Utilice un cable de máx. 14 AWG ($\pm 2 \text{ mm}^2$, no incl.) y respete la polaridad.
- Es posible conectar un segundo conmutador a las conexiones de salida **[E]**.
- Active el amplificador y seleccione el juego de altavoces con los selectores 1~4 **[B]** (selector pulsado = juego de altavoces seleccionado).
Nota: la caja se calienta según la carga utilizada. Prevee un espacio de 5cm entre el conmutador y cualquier otro objeto. Nunca bloquee los orificios de ventilación y proteja el conmutador contra el polvo.
- Active el circuito de protección con la tecla **[A]** para evitar que la impedancia caiga por debajo de los 5Ω .

6. Especificaciones

entrada	máx. 100 W/canal
salida	para 4 juegos de altavoces (impedancia $4 \sim 8 \Omega$)
conexión	0,3 – 2 mm ²
dimensiones	216 x 46,5 x 114 mm
peso	1,1 kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

Todos los derechos mundiales reservados.

Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder

ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **ASS4**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Das Gerät ist einen Lautsprecherselektor für 4 Lautsprechersätze. Dieser Selektor verfügt über einen handbedienten Kreis mit Impedanzschutz (Impedanz senkt nie unter 5 Ω).

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Nur für die Anwendung im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn es heizt auf.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Nehmen Sie das Gerät nicht sofort in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

3. Allgemeine Richtlinien

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

4. Eigenschaften

- Einzelausgang für den Anschluss eines zusätzlichen Lautsprecherselektors
- geschützt mit einem doppelten Widerstand von 10 Ω /15 W
- Schalter für Stromkreisschutz
- Lieferung mit Etiketten

5. Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite **Error! Bookmark not defined.** dieser Bedienungsanleitung.

- Verbinden Sie jeden Lautsprechersatz (nicht mitgeliefert) mit einem der Ausgangsanschlüsse **[1, 2, 3 oder 4]** auf der Rückseite des Selektors. Verwenden Sie ein geeignetes Anschlusskabel (nicht mitgeliefert) von max. 14 AWG ($\pm 2 \text{ mm}^2$). Anschluss:
 - Legen Sie $\pm 10 \text{ mm}$ vom Kabel frei
 - Verflechten Sie die Adern
 - Öffnen Sie die Anschlussklemme, indem Sie die Lasche drücken
 - Stecken Sie das Kabel in die Anschlussklemme
 - Lassen Sie die Lasche los und beachten Sie, dass das Kabel gut fest sitzt
 - **Wichtig:** Beachten Sie die Polarität – Verbinden Sie den positiven (+, rot) Anschluss des Lautsprechers mit dem positiven Anschluss des Selektors und verbinden Sie den negativen (-, schwarz) Anschluss des Lautsprechers mit dem negativen Anschluss des Selektors.
 - Verbinden Sie Lautsprecher **immer** in Par (links und rechts) mit dem Selektor und verwenden Sie Lautsprecher mit derselben Impedanz.
 - Schalten Sie den Verstärker aus. Verbinden Sie den Ausgang mit den Eingangsanschlüsse **[D]** des Selektors. Verwenden Sie hierfür ein geeignetes Anschlusskabel (nicht mitgeliefert) von max. 14 AWG ($\pm 2 \text{ mm}^2$) und beachten Sie die Polarität.
 - Wenn gewünscht können Sie einen zweiten Selektor an die Anschlüsse **[E]** anschließen.
 - Schalten Sie den Verstärker ein und wählen Sie den gewünschten Lautsprechersatz mit Wählschalter 1~4 **[B]** (gedrückte Taste = gewählter Lautsprechersatz)
- Bemerkung:** Das Gehäuse wird warm abhängig von der angeschlossenen Last. Sorgen Sie deshalb für einen Raum von etwa 5cm zwischen dem Selektor und jedem anderen Gegenstand. Blockieren Sie die Lüftungsöffnungen nie.
- Wenn nötig, drücken Sie den Schalter des Stromkreisschutzes **[A]** um zu vermeiden, dass die Impedanz unter 5 Ω senkt.

6. Technische Daten

Eingang	max. 100 W/Kanal
Ausgang	für 4 Paar Lautsprecher (Impedanz 4 ~ 8 Ω)
Anschluss	0,3 – 2 mm^2
Abmessungen	216 x 46,5 x 114 mm
Gewicht	1,1 kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman Components NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.

ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
 - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitsisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,

ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfmotoren... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) in voeg een duidelijke foutsomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...) sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgetauscht werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremde Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
 - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
 - Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
 - Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
 - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
 - todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
 - partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
 - defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
 - defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
 - daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
 - daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
 - daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
 - daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
 - se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
 - Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
 - Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
 - Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
 - Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)